

TERMINI SUPPLEMENTARI PER LA GESTIONE DELLE OPERAZIONI DI PRODUZIONE (MOM, MANUFACTURING OPERATIONS MANAGEMENT)

Siemens Digital Industries Software



I presenti Termini per la Gestione delle Operazioni di Produzione ("Termini MOM") modificano il Contratto Universale con il Cliente ("UCA") o il Contratto di Licenza con l'Utente Finale ("EULA") tra il Cliente e SISW soltanto per quanto riguarda le Offerte e i Prodotti ai quali è stato assegnato il codice alfanumerico MOM nell'Ordine ("Offerte MOM"). I presenti Termini MOM, congiuntamente all'EULA o all'UCA e ad altri Termini Supplementari applicabili, costituiscono l'accordo tra le parti ("Contratto").

1. **DEFINIZIONI.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito altrove nel Contratto. Ai presenti Termini MOM si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:

Con il termine "**Asset**" si intende qualsiasi dispositivo fisico o virtuale o componente di un dispositivo fisico o virtuale configurato nell'Offerta MOM o attraverso l'Offerta MOM o altrimenti identificato nell'Offerta MOM utilizzato per caricare dati o scambiare dati con l'Offerta MOM. Una singola macchina può essere composta da più Asset. Una descrizione o una definizione del tipo di Asset che determina eventuali limitazioni di diritto all'uso dell'Offerta MOM è fornita nella Documentazione o nell'Ordine.

Per "**Agenti Autorizzati**" si intendono consulenti, agenti e appaltatori che lavorano nella sede del Cliente e che necessitano dell'accesso al Software MOM a supporto delle attività interne del Cliente.

Per "**Utente Autorizzato**" si intende un dipendente del Cliente o un Agente Autorizzato. Nel caso di licenze concesse per un Territorio che comprende più di una nazione, detta definizione comprende anche i dipendenti e gli Agenti Autorizzati delle Filiali del Cliente.

Per "**Crediti**" si intendono i diritti di licenza aggiuntivi ordinabili a SISW per lo specifico Software Simatic IT, quale parte del Software MOM che consente differenti configurazioni (es. per un numero definito di utenti in caso di licenze Concurrent User (Utenti Concomitanti), per un numero definito di elementi configurati come "Attrezzatura", o per un numero di clienti in caso di licenze Per Product).

Per "**Filiali del Cliente**" si intendono le società controllate dal Cliente, fintanto che sussiste tale controllo. Ai fini della presente definizione, per "controllo" si intende il possesso, diretto o indiretto, di oltre il 50% dei titoli con diritto di voto in una consociata. Nel caso in cui le parti abbiano concordato una definizione diversa per quanto riguarda i soggetti giuridici che possono utilizzare le Offerte MOM (diversi dal Cliente), "Filiali del Cliente" avrà il significato attribuitogli in tali termini diversi.

"**Attrezzatura**" indica qualsiasi dispositivo fisico che venga configurato all'interno dei prodotti del Software MOM e che sia preposto allo scambio di dati con prodotti del Software MOM, secondo modalità automatiche.

Per "**Software MOM**" si intende il Software contenuto in un'Offerta MOM.

"**Multiplexing**" indica l'utilizzo di hardware o software per eseguire pool di connessioni, il reindirizzamento delle informazioni o la riduzione del numero di utenti che utilizzano il Software MOM o vi accedono direttamente (talvolta definito "pooling").

"**Site**" o "**Ubicazione**" se applicabile, indica l'ubicazione del Cliente specificata in un Ordine. Al Cliente possono corrispondere più Ubicazioni e a ciascuna Ubicazione viene assegnato un numero specifico di licenze del Software MOM. L'utilizzo di ciascuna licenza è concesso esclusivamente al Cliente per le Ubicazioni alle quali essa sia stata assegnata. Senza alcun pregiudizio per eventuali disposizioni del Contratto che stabiliscano il contrario, il Cliente non può trasferire le licenze del Software MOM a Ubicazioni differenti da quella prevista senza previo consenso scritto di SISW.

Per "**Territorio**" si intende/intendono il/i Sito/i o l'area geografica indicata nell'Ordine per la quale il Cliente ha ottenuto la licenza di installare e utilizzare il Software MOM. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine o altrove nel Contratto, il Territorio sarà il paese in cui si trova il Cliente, come indicato nell'Ordine.

"**Utenti**" indica i dipendenti del Cliente e i dipendenti dei consulenti, agenti e fornitori del Cliente che non siano concorrenti di SISW, a condizione che il consulente, agente o fornitore in questione abbia accettato per iscritto clausole di limitazione di utilizzo del Software e di obbligo di riservatezza e non divulgazione che siano rigorose almeno quanto quelle stabilite nel Contratto. Il termine "Utenti" include anche i dispositivi che siano collegati al Software MOM, comprendendo, senza limitazione alcuna, interfacce utente Web-based, connessioni con browser, Terminali nei reparti di produzione (PC), dispositivi nei reparti di produzione con collegamento Multiplex tramite singolo PC – tra i quali Dispositivi RF, Terminali per la Raccolta dei Dati, dispositivi mobili, terminali Windows CE e connessioni di interfaccia al o dal Software MOM installato presso una specifica Ubicazione.

2. **TIPI DI LICENZA E D'USO.** I seguenti tipi di licenza e d'uso possono essere offerti in relazione al Software MOM. Tipi di licenza e d'uso aggiuntivi possono essere specificati rispetto a un determinato Software MOM come definito in un Ordine. Ciascuna licenza può essere utilizzata esclusivamente da Utenti Autorizzati e nel Territorio per la durata specificata nell'Ordine. Devono essere mantenute installazioni separate per il software SISW concesso in licenza con specifiche diverse per Territorio.
- 2.1 Una licenza "**Active User**" o "**Active**" indica che l'accesso al Software MOM si limita al numero di Utenti per i quali le licenze siano state validamente acquistate ai sensi del Contratto per una specifica Ubicazione. Il Multiplexing non ridurrà il numero di licenze Active User; ciascun individuo o dispositivo collegato a un dispositivo in Multiplexing viene contato come una licenza Active User. Per licenze Active User del Software MOM, le restrizioni di "Territorio" e "Utenti Autorizzati" non si applicano.
- 2.2 Per licenza "**Backup**" si intende una licenza concessa esclusivamente a scopo di ridondanza nelle installazioni fail-safe o backup del Cliente.

- 2.3 "Credits". L'ambito di utilizzo di alcuni prodotti del Software MOM è generalmente stabilito dal numero di Credits acquistati. Il Cliente è autorizzato all'utilizzo del Software Simatic IT per il quale abbia acquistato il corrispondente numero di Credits.
- 2.4 Per licenza "Floating" o "Concurrent User" si intende che l'accesso al Software MOM in qualsiasi momento è limitato al numero massimo di Utenti Autorizzati per il quale sono state acquistate le licenze del Software MOM, come indicato sull'Ordine.
- 2.5 Per licenza "Named User" si intende che l'accesso al Software MOM è limitato a uno specifico Utente Autorizzato identificato per nome. Una licenza Named User non può essere utilizzata da più persone. Il Cliente può riassegnare una licenza Named User a un altro individuo una volta al mese.
- 2.6 Per licenza "Node-Locked" si intende che l'uso del Software MOM è limitato a una singola postazione specificata dal Cliente, e può includere un dispositivo di blocco hardware o dongle per gestire tale limitazione. I dispositivi di blocco hardware o dongle sono liberamente trasportabili ad altre postazioni all'interno del Territorio senza l'emissione di un nuovo file di licenza.
- 2.7 Per licenza "Per Asset" si intende che l'uso del Software MOM è limitato al numero di Asset per i quali sono stati acquistati i diritti di connessione, il che significa che solo quel numero di Asset può scambiare dati con il Software MOM. Una licenza Per Asset può essere ulteriormente limitata:
- a un numero massimo di punti dati ("tags") per Asset, se nell'Ordine è specificato un numero di punti dati o tag;
 - a un numero massimo di istanze del server ("Server"), se nell'Ordine è specificato un numero di Server;
 - a un numero massimo di istanze di sensori software ("Sensori"), se nell'Ordine è specificato un numero di Sensori;
 - a un numero massimo di istanze di agenti software ("Agenti"), se nell'Ordine è specificato un numero di Agenti.
- Le licenze Per Asset non possono essere condivise da o tra più Asset.
- 2.8 Per licenza "Per Product" si intende che l'uso del Software MOM è limitato al numero di prodotti SISW o di terze parti con cui il Software MOM si interfaccia con rapporto di uno a uno.
- 2.9 Per licenza "Per Server" si intende che l'uso del Software MOM è limitato a una singola istanza server specificata.
- 2.10 Per licenza "Perpetual" o "Extended" si intende una licenza del Software con durata indefinita. Le licenze Perpetual non includono i Servizi di Manutenzione.
- 2.11 Per licenza "Rental" si intende una licenza per una durata limitata inferiore a un anno, come definito nell'Ordine. I Servizi di Manutenzione per una licenza Rental sono inclusi nel canone della licenza Rental.
- 2.12 Il termine "Subscription" indica una licenza per una durata limitata, come specificato in un Ordine. I Servizi di Manutenzione sono inclusi nel canone di licenza Subscription. Per termini di Subscription pluriennale, SISW può richiedere nuove chiavi di licenza da emettere durante il periodo di validità.
- 2.13 Per licenza "Test/QA" si intende una licenza concessa unicamente per la personalizzazione, il supporto e il test dell'installazione in corso e che non può essere usata in un ambiente di produzione o per qualsivoglia altro motivo.
3. **IDENTIFICATORE DELL'HOST; HOSTING DI TERZE PARTI.** Il Cliente fornirà a SISW informazioni sufficienti, ivi compreso l'identificatore dell'host per ciascuna postazione o server su cui verrà installata la parte di gestione della licenza del Software per permettere a SISW di generare un file di licenza che limita l'accesso a tale Software all'ambito delle licenze concesse in un Ordine. Il Cliente non ha diritto di incaricare una terza parte dell'hosting del Software senza previo consenso scritto di SISW. SISW può richiedere un contratto scritto separato come condizione per tale consenso.
4. **ALTRE CLAUSOLE.** Il Cliente è autorizzato a usare qualsiasi altra Interfaccia di Programmazione delle Applicazioni indicata come pubblicata nella Documentazione ("API") come parte del Software concesso in licenza soltanto per i fini aziendali interni del Cliente. Il Cliente non può usare le API per consentire l'uso non autorizzato del Software. Il Cliente può acquistare una licenza separata per utilizzare determinate API pubblicate per sviluppare il software per l'uso esclusivo congiuntamente al Software MOM. Al Cliente è fatto divieto di rivendere il software sviluppato mediante l'uso delle API fatto salvo se (a) il Cliente disponga di debita autorizzazione separata in quanto membro di un programma di solution partner SISW, o (b) il Cliente abbia acquistato licenze del Software Preactor che includono le API che il Cliente può utilizzare per sviluppare software per il proprio uso interno e per la rivendita conformemente ai termini e condizioni con pari livello di protezione di quelli contenuti nel presente documento. Il Cliente non modificherà, adatterà o combinerà il Software MOM. Su SISW non ricadono obblighi o responsabilità relativamente al software sviluppato dal Cliente che usa le API. In qualsiasi circostanza al Cliente è fatto divieto di usare API non pubblicate.
5. **COMPUTER SYSTEMS VALIDATION.** Le Offerte Siemens potrebbero includere materiali guida informativi sulla Computer Systems Validation ("Materiali CSV"). Qualsiasi Materiale CSV è offerto gratuitamente e non ha un valore attribuito. I Materiali CSV, compresa l'assistenza tecnica o le informazioni relative fornite da Siemens, non costituiscono servizi di validazione, consulenza sulla normativa o responsabilità di validazione condivisa. Il Cliente è l'unico responsabile della pianificazione della validazione, dell'esecuzione, dei test, della documentazione e della garanzia di conformità alle normative vigenti. Siemens declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso dei Materiali CSV, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la non conformità alla normativa o le ispezioni non superate.

6. **SERVIZI DI MANUTENZIONE PER IL SOFTWARE MOM.** I Servizi di Manutenzione, miglioramento e supporto tecnico per il Software MOM ("Servizi di Manutenzione") sono regolati dai termini contenuti in <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, incorporati nel presente documento come riferimento.
7. **TERMINI AGGIUNTIVI APPLICABILI ALLE OFFERTE XaaS**
 - 7.1 **Diritti.** I Servizi Cloud contenuti in un'Offerta MOM possono essere utilizzati (i) in tutto il mondo dal numero di Utenti Autorizzati indicato nell'Ordine in relazione a tali Servizi Cloud, nel rispetto degli obblighi del Cliente espressi nel Contratto per quanto riguarda il rispetto dei controlli sulle esportazioni, ed (ii) esclusivamente in combinazione con il Software MOM contenuto in tale Offerta MOM. Ai fini di tali Servizi Cloud, un Agente Autorizzato può anche accedere e utilizzare i Servizi Cloud da luoghi diversi dalla sede del Cliente. Laddove i Servizi Cloud consentano al Cliente di fornire l'accesso a ulteriori utenti in qualità di "ospite", tale accesso di utente ospite può essere fornito a qualsiasi individuo che richieda l'accesso a tali Servizi Cloud a supporto dell'attività interna del Cliente in qualità di dipendente, cliente, fornitore, consulente, agente, appaltatore o altro partner commerciale del Cliente. Gli utenti ospiti sono considerati Utenti Autorizzati ai sensi del presente Contratto, ma non contano ai fini del numero limitato di Utenti Autorizzati stabilito nell'Ordine per il determinato abbonamento. In qualsiasi caso, ogni utente deve essere uno specifico Utente Autorizzato identificato per nome. Il Cliente può riassegnare il diritto di accesso e utilizzo dei Servizi Cloud di un Utente Autorizzato a un altro Utente Autorizzato all'interno della stessa categoria di diritti una volta al mese. Ulteriori limitazioni d'uso possono essere applicate all'uso dei Servizi Cloud da parte del Cliente, che possono essere tecnicamente applicate tramite le impostazioni dei Servizi Cloud.
 - 7.2 **Supporto e SLA.** Il supporto tecnico di SISW per i Servizi Cloud e i livelli di servizio applicabili sono regolati dal Framework relativo a Supporto Cloud e Livello di Servizio disponibile all'indirizzo <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>, qui incorporato per riferimento. Il supporto tecnico e i livelli di servizio non sono applicabili ai Servizi Cloud utilizzati insieme al Software per il quale non vengono più forniti Servizi di Manutenzione.